



EasyClean free **Direct**

Indbygnings- og driftsvejledning

DA 2



Kære kunde,

Som førende producent af innovative produkter til afvandingsteknik tilbyder KESSEL integrerede systemløsninger og en service, der er indrettet efter kundernes behov. I den forbindelse stiller vi høje krav til kvaliteten og satser konsekvent på bæredygtighed - ikke kun i forbindelse med fremstillingen af vores produkter, men også når det gælder en lang levetid på produkterne, stræber vi efter at du og din ejendom er beskyttet permanent.

KESSEL AG

Bahnhofstraße 31

D-85101 Lenting, Tyskland



Hvis du har tekniske spørgsmål er vores kvalificerede lokale servicepartnere altid klar til at hjælpe.
Du finder din kontaktperson på:
www.kessel.de/kundendienst



Efter behov kan vores fabriksservice være behjælpelig med tjenesteydelser såsom idriftsætning, vedligeholdelse eller hovedeftersyn i hele vores hovedregion. I andre lande bedes I rette forespørgsel til os.
Informationer om afvikling og bestilling findes på:
<http://www.kessel.de/service/kundenservice.html>

Indholdsfortegnelse

1	Bemærkninger til denne manual.....	3
2	Sikkerhed.....	4
3	Tekniske data.....	6
4	Montering.....	8
5	Idriftsættelse.....	11
6	Bortskaffelse.....	12
7	Service.....	13
8	Fabriksgodkendelse, tests.....	14

1 Bemærkninger til denne manual

De følgende konventioner forenkler navigationen i denne manual:

Symbol	Forklaring
[1]	Se figur 1
(5)	Position nummer 5 fra viste illustration
① ② ③ ④ ⑤ ...	Handlingstrin i illustration
👁️ Kontroller at manuel styring er aktiveret.	Forudsætninger for arbejdet
▶ Tryk OK.	Handlingstrin
✓ Systemet er driftsklart.	Resultat af handling
på "Sikkerhed", side 4	Krydsreference til Kapitel 2
Fed skrift	Særlig vigtig information eller sikkerhedsrelevant information
<i>Kursiv</i>	Varianter eller yderligere information (f.eks. kun gældende for ATEX varianter)
❗	Teknisk information eller instruktioner der skal observeres specielt.

De følgende symboler er anvendt:

Symbol	Betydning
	Isoler enhed!
	Bemærk instruktioner for brugen
CE	CE-mærkning
	Advarsel, elektricitet
 ADVARSEL	Advarer mod farer for personer. Manglende observering kan medføre alvorlig kvæstelse eller død.
 BEMÆRK	Advarer mod farer for personer og materiel. Manglende observering kan medføre alvorlig kvæstelse eller tingskade.

2 Sikkerhed

2.1 Generelle sikkerhedsbemærkninger



FORSIGTIG

Fare for glidning ved fedtholdig væske. Gulvet kan være glat ved fedtholdig væske under rengøring og bortskaffelse.

► Fjern væskespild, benyt egnet fodtøj.

Foreskrevne personlige værnemidler.!

Benyt altid personlige værnemidler under installation, vedligeholdelse og bortskaffelse.



- Beskyttelsesbeklædning
- Beskyttelseshandsker



- Sikkerhedssko
- Ansigtsbeskyttelse



Drifts- og vedligeholdelsesmanual skal altid opbevares i nærheden af produktet.

2.2 Personale - kvalifikation

De relevante driftssikkerhedsregulativer og direktiver for farlige stoffer eller nationale modsvarende er gældende for driften af systemet.

Operatøren af systemet skal:

- udfærdige en risikoevaluering
- identificere og markere respektive farezoner
- udføre sikkerhedstræning
- sikre systemet mod uautoriseret anvendelse.

Person ¹⁾	Godkendte aktiviteter på KESSEL systemer				
Driftsselskab	Visuel kontrol				
Teknisk ekspert / inspektør (bekendt med, forstår driftsinstruktioner)		Bortskaffelse, rengøring (indvendig), funktionskontrol			
Teknisk ekspert (specialist, i henhold til installationsinstruktioner og standarder for udførelse)			Installation, udskiftning, vedligeholdelse af komponenter, idriftsættelse		
Generel inspektion (i henhold til EN 1825)				Lækagetest, kontrol for korrekt design og montering inden initiale idriftsættelse.	
Kvalificeret elektriker (i henhold til nationale regler for elektrisk sikkerhed)					Arbejde på elektrisk installation

1) Drift og monteringsarbejde må kun udføres af personer der er mindst 18 år gamle.

2.3 Tilsigtet anvendelse

Produktet er et system for separation af fedt fra husholdnings- og kommercielt spildevand i henhold til DIN EN 1825. Fedt er substanser af vegetabilsk oprindelse med en vægtylde på mindre end $\leq 0,95 \text{ g/cm}^3$, der er uopløselige eller kun begrænset opløselige i vand, og som ikke er sæbedannende. Bortskaffelses- og vedligeholdelsescykler samt krav til installationsstedet skal være opfyldt for korrekt drift.

Al:

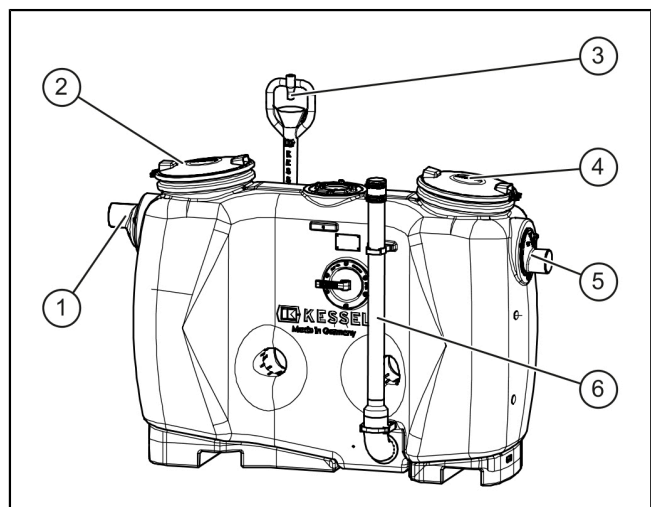
- ændring eller udvidelse
- brug af uoriginale reservedele
- reparation ved firmaer eller personer der ikke er godkendt af producenten

uden udtrykkelig og skriftlig godkendelse fra producenten kan medføre bortfald af garantidækningen.

2.4 Produktbeskrivelse

Systemet kan anskaffes med eller uden inspektionsvindue, samt med eller uden påfyldningsrør. Indløb og udløb kan vendes. Konverteringer af systemet for delvis eller fuld automatisering af bortskaffelsesproces er mulige med specifikke eftermonteringssæt.

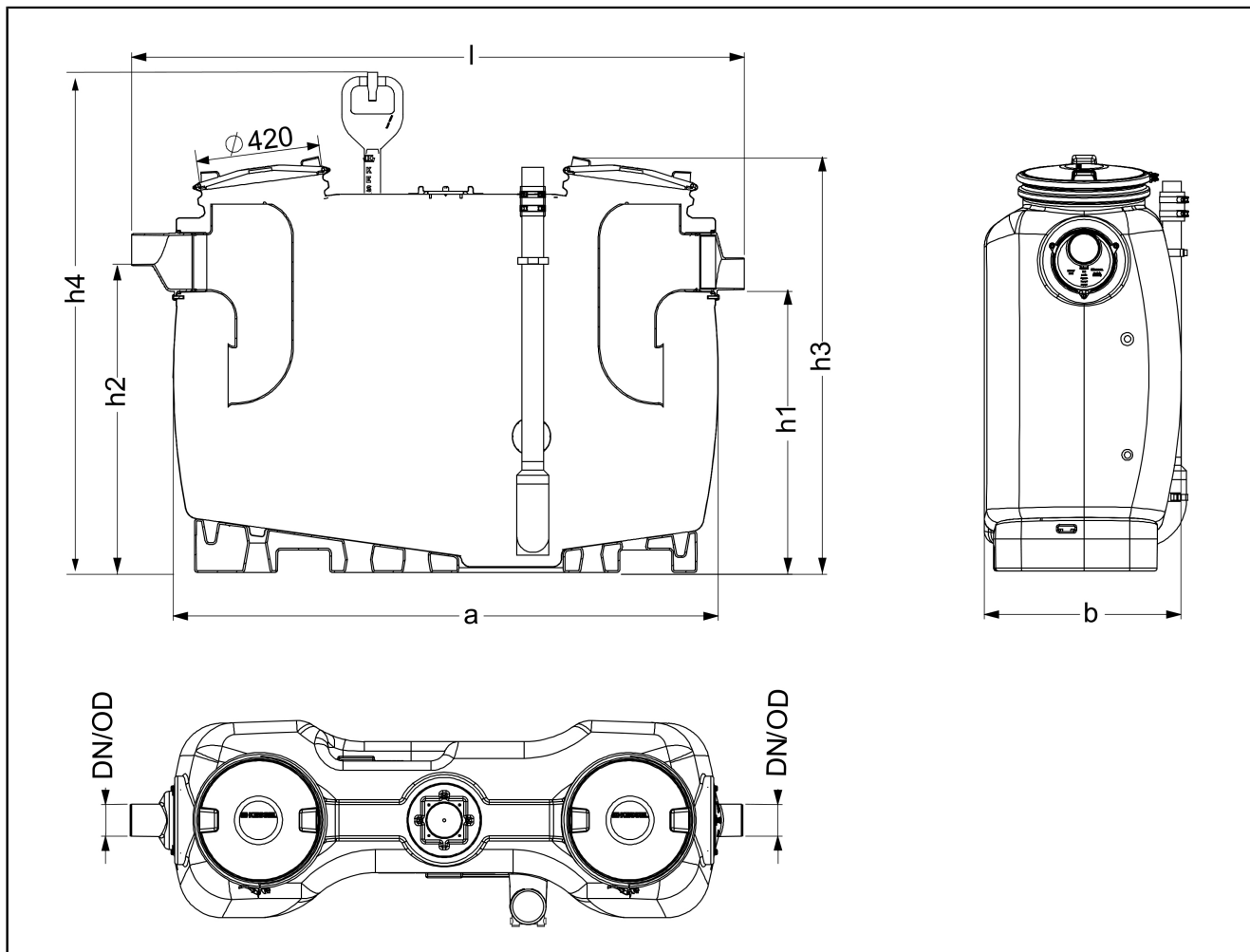
Pos nr.	Komponent
(1)	Indløb
(2)	Inspektionsdæksel (indløbsside)
(3)	Påfyldningsrør (ekstraudstyr)
(4)	Inspektionsdæksel (udløbsside)
(5)	Udløb
(6)	Direkte tømningssrør



3 Tekniske data

3.1 Dimensioner og vægte

DA



Eksterne dimensioner

NS	DN	OD	a (mm)	l (mm)	b (mm)	h1 (mm)	h2 (mm)	h3 (mm)	h4* (mm)
2	100	110	1500	1735	680	985	1055	1435	1765
3	100	110	1500	1735	680	985	1055	1435	1765
4	100	110	1880	2115	680	985	1055	1435	1765
7	150	160	1910	2145	940	1185	1255	1655	1890
10	150	160	2590	2820	940	1185	1255	1655	1890

* kun for varianter med påfyldningsrør

Volumen/mål

Område/NS	2	3	4	7	10
slamfang (l)	200	300	400	700	1000
Spildevandsindhold (l)	400	300	400	650	900
Fedtopbevaring (l)	100	120	160	280	400
Total volumen (l)	600	600	800	1350	1900
Koldtandskrav (op til statisk niveau i l)	505	505	645	1225	1660
100 % fedtlagstykkelse (mm)	140	170	170	210	210
Tom vægt (Kg)	69	74	87	135	181

Fastspændingsmoment

Beskrivelse / anvendelse	Moment Nm	Nøgledimension
PT-skrue 100x30 A2	7	T50
Fastspændingsbeslag (påfyldningsrør)	3	ISK 10mm
Rørklemme D=84	8-10	Bøsning 13 mm

Elektriske tilslutningsværdier

Data	Kabeltype	Indkapsling	Tilslutningstype	Kabel-længde	Maksimal længde	Forlængelse
Fjernbetjening	LIYCY 3x0.34 mm ²	Ja	Styrekabel	15 m	100 m	Må ikke forlænges - udskiftes
Fjernbetjening	H05VV-F 3x1.0mm ²	nej	Sikkerhedsstik med beskyttelseskontakt	1,25 m	100 m	Må ikke forlænges - udskiftes med NYM 3x1.5mm ² eller Ölflex Classic 110
Kontrolenhed	intet kabel monteret				40 m	Installation med NYM 5x2.5mm ² ved maks. længde (afhængig af kontrolenhedens* totale nominelle effekt)
Påfyldningsrør			1"			
Manuel ventil			1"			
Mulige trykrør tilslutninger			DN 65, bøsning svejset, Plasson kobling PN 10, Vævet slange med 2 skruebeslag			
Storz-B kobling			2 1/2"			

* Kontrolenhed

4 Montering

4.1 Vælg egnet installationssted

Forudsætninger for drift af udskillersystemer.

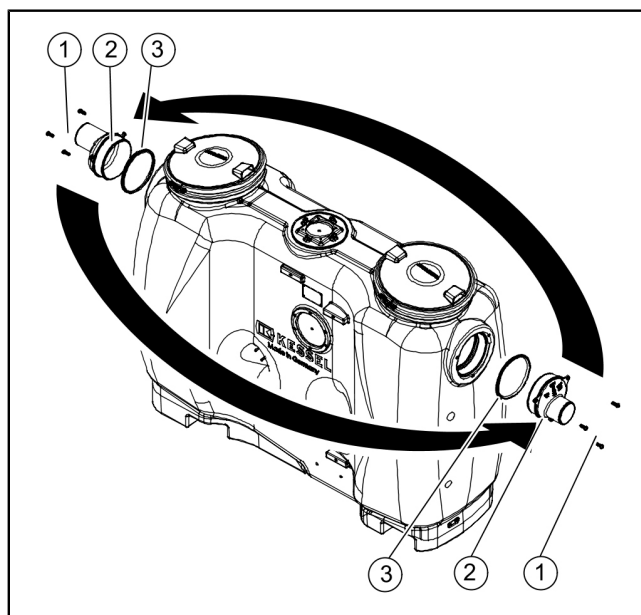
- Sikring af udluftning og/eller ventilation af lokalet.
- Forbered opstillingsstedet med en tilstrækkelig kapacitet på underlag (på "Tekniske data", side 6).
- Rumtemperatur mindst 15°C.
- Forseglet gulvbelægning med integreret afløb.
- Tilslutninger for varmt og koldt vand.
- Rumhøjde på mindst 60 cm over fedtudskiller så inspektionsdæksler kan åbnes under rengøringsarbejder.
- Fri arbejdsplads på mindst 1 m foran fedtudskiller.
- Indløb med aflejningssektion på mindst 1 m (fald 1:50). Overgang fra lokalt afløb til aflejningssektion udstyret med 2x45° bøjninger.

① Hvis indløbsrør er længere end 10 m skal det udluftes separat.

Tilslutning af indløb og udløb

► Tilslutning af indløb og udløb til lokalt drænsystem.

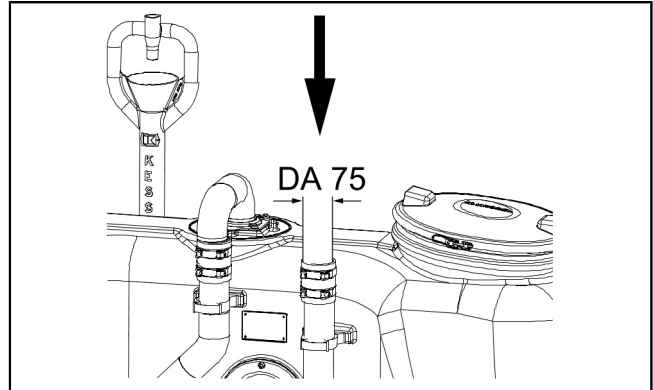
① Hvis tilslutninger skal ombyttes, fjernes de sammen med skruerne (1) og tætningsringene (2) og de ombyttes. Kontroller, at tætningsringe (3) er smurt tilstrækkeligt.



4.2 Installation af rør

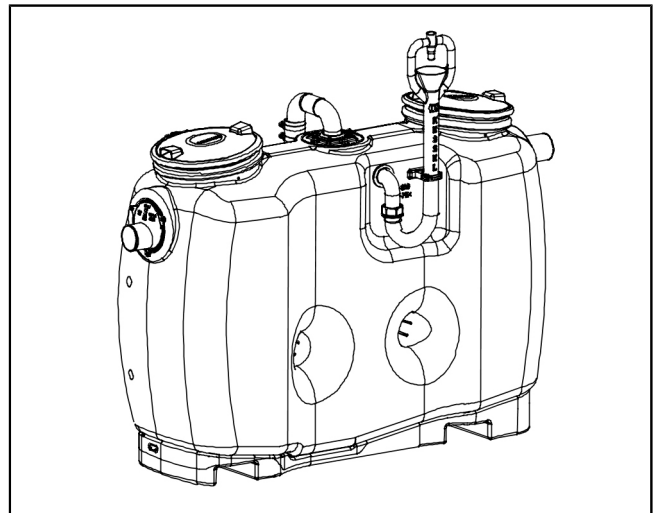
Tilslutning af løfterør / tømningsrør

- ▶ Fjern rørslemmer på direkte tømningsrør.
- ▶ Tilslut løfterør (HDPE) leveret af kunden til direkte tømningsrør.



Fastspænding af påfyldningsrør

- ▶ Træk clips af fastgørelsesbeslag.
 - ▶ Træk påfyldningsrør ud af beslaget.
 - ▶ Indsæt påfyldningsrør med formonteret tætningsring i åbning for rørgennemføring.
 - ▶ Skyd påfyldningsrør så det kan fastgøres med beslaget.
 - ▶ Fastgør clips på fastgørelsesbeslag.
 - ✓ Påfyldningsrør er driftsklart.
- ① Føderøret til påfyldning skal føres så hvilende ledninger undgås. Risikoen for kontaminering af ledninger med legionella skal så vidt muligt udelukkes.



inspektionsvindue (ekstraudstyr)

① Hvis der ikke findes et inspektionsvindue på systemet, kan det eftermonteres af KESSEL kundeservice.

Tilslutning Storz-B kobling

► Tilslut Storz-B kobling på løfterør / tømningsrør leveret af kunden.

① Hvis Storz-B kobling skal anbringes på afstand uden for bygningen, kan KESSEL bortskaffelseskammer (tilbehør) benyttes.

5 Idriftsættelse

Forberedelse af idriftsættelse

- ▶ Opsæt vandforsyning efter behov
- ▶ Fyld udskiller med rent vand op til statisk niveau (højde på udløb), hvis det ikke allerede er udført.
- ▶ Udfør en generel inspektion (under initiale idriftsættelse og herefter for hver 5 år).

6 Bortskaffelse

Udfør bortskaffelse

- Tilslut sugeslange på slamsuger på Storz-B kobling. **1**
- Start pumpningsproces på slamsuger. **2**

Rens tankvægge (efter behov) under udpumpning

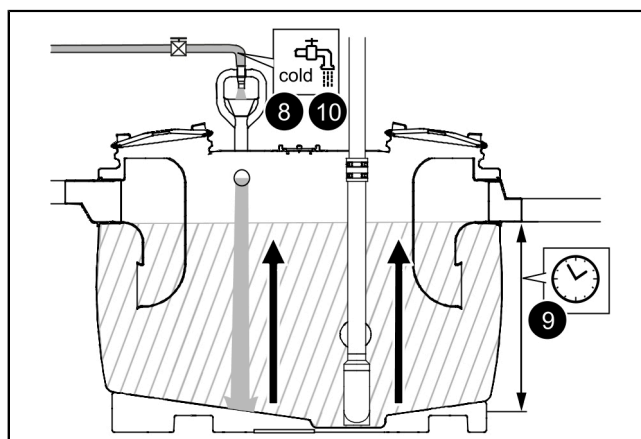
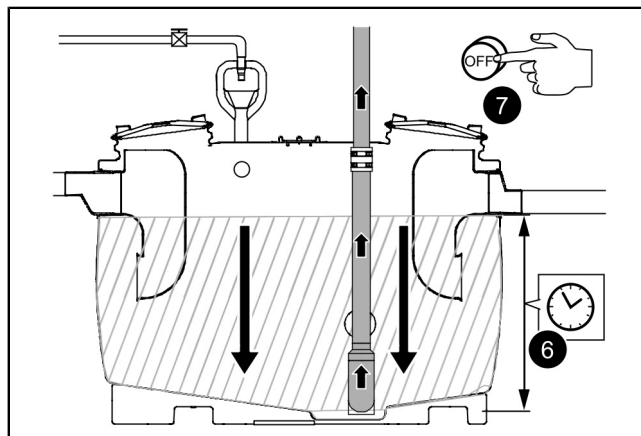
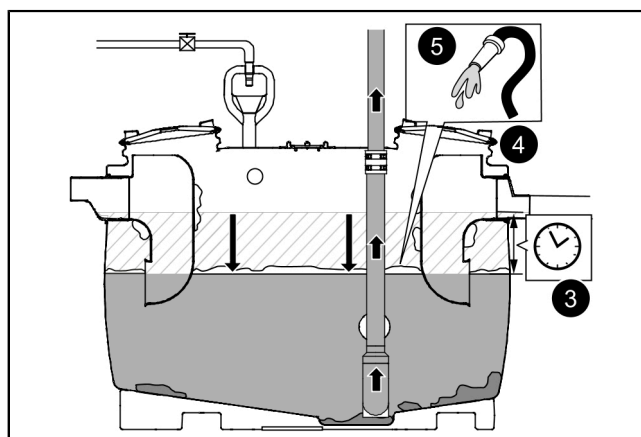
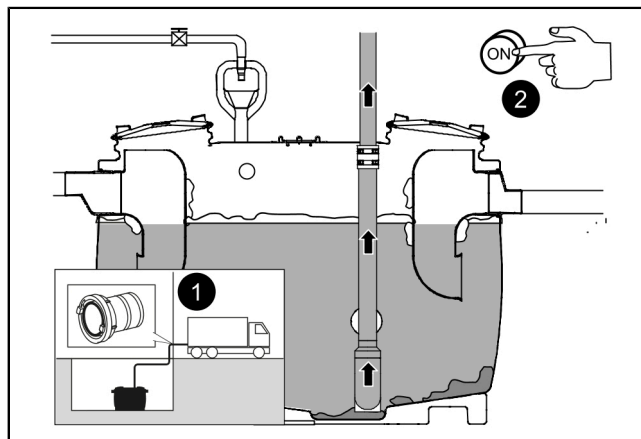
- Vent indtil 1/3 af statisk niveau er pumpet ud. *Tiden for dette afhænger af den nominelle dimension.* **3**
- Åbn inspektionsdæksel under udpumpning. **4**
- Benyt en vandslange til rengøring af indre tankvægge. **5**

Tanken er pumpet tom

- Når tanken er tom (slubrende lyde) **6**, afsluttes udpumpning på slamsuger. **7**

Fyld op med koldt vand

- Start koldtvandsforsyning. **8**
- Vent indtil vandstand har nået statisk niveau **9**, stop koldtvandsforsyning. **10**
(Hvis der ikke er et tilgængeligt påfyldningsrør, benyttes en vandslange til fyldning af tanken.)
- Forsegls inspektionsdæksel igen efter behov.
- Registrer bortskaffelse i logbog.
- ✓ Bortskaffelsesprocedure er afsluttet.



7 Service

7.1 Interval for generel inspektion

① En generel inspektion (inklusive lækagetest) skal udføres på dette system hver 5 år i henhold til DIN EN 1825.

7.2 Vedligeholdelsesintervaller og arbejder

Systemet skal serviceres årligt ved teknisk ekspert / inspektør.

De følgende arbejder skal udføres under vedligeholdelse:

- Udfør bortskaffelse.
- Kontroller inderside af tank.
- Rengøring af tanks inderside (specielt indløbs- og udløbspunkter), med en højtryksrenser.
- Pump vandet ud igen.
- Benyt en griber og skraber til at fjerne objekter og aflejringer.
- Kontroller fastspænding af rørtilslutninger.
- Rengør ydersiden af systemet efter behov.
- Registrer vedligeholdelse i logbog.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Lugtforurening	Spildevandsledninger lækker	Kontroller fastspænding og pakninger og reparer efter behov.
	Intet udluftningsrør, tværsnit for lille	Eftermonter lokalt.
	Systemdele lækker	Eliminer lækager.
	Lukket rum uden luftskifte.	Skab ventilationsmuligheder, tvungen ventilation.



Typebetegnelse

Mat. nr./Ordre nr./Prod. dato

Rev t./materiale/vægt

Standard/godkendelse

Dimensioner

Volumen

Fedtopbevaring/tykkelse

Belastningskapacitet/Belastningsklasse

Brandadfærd

Systemet er kontrolleret for manglende dele og vandtæthed inden det forlod fabrikken.

Dato

Navn på tester

Generel inspektion

Ejer/bruger af et udskillersystem er forpligtet til i gældende juridiske principper samt i henhold til DIN EN 1825 / DIN 4040-100 at underkaste systemet en generel inspektion med lækagetest inden idriftsættelse og herefter for hver 5 år. Denne test må kun udføres af teknisk specialist. Vi afgiver gerne et tilbud på den generelle inspektion ved en uafhængig ekspert.

Vedligeholdelseskrav

Det er vigtigt for dig, at kvalitet og funktion af dit system holdes efter bedst mulige standard, specielt hvor dette er en forudsætning for en garantidækning. Hvis vedligeholdelse udføres af KESSEL, garanterer vi fortsat opdatering og pleje af dit system.

Vil du modtage et tilbud på vedligeholdelseskontrakt / generel inspektion? Kopier denne side, udfyld den og fax den til dienstleistung@kessel.de, eller udfyld formularen på www.kessel.de/service/dienstleistungen.

Hvis du har nogen spørgsmål kan du kontakte vores serviceafdeling på +49 (0)8456/27-462

Tilbud på generel inspektion eller vedligeholdelseskontrakt for udskillersystemer

Send mig venligst et uforpligtende tilbud på

Vedligeholdelse ☐ Generel inspektion ☐ (afkryds efter behov)

Afsender:

Navn: _____

Adresse:

Postnummer/By:

Kontakt:

Tlf: _____

E-mail: _____

Person der modtager tilbud

Navn:

Adresse:

Postnummer/By:

Kontakt:

Tlf: _____

E-mail:

Bygning

Navn:

Adresse: _____

Postnummer/By: _____

Kontakt:

Tlf: _____

E-mail: _____

	KESSEL	
Bahnhofstraße 31 D-85101 Lenting		
Made in Germany		
		

DOP – Leistungserklärung / Declaration of Performance

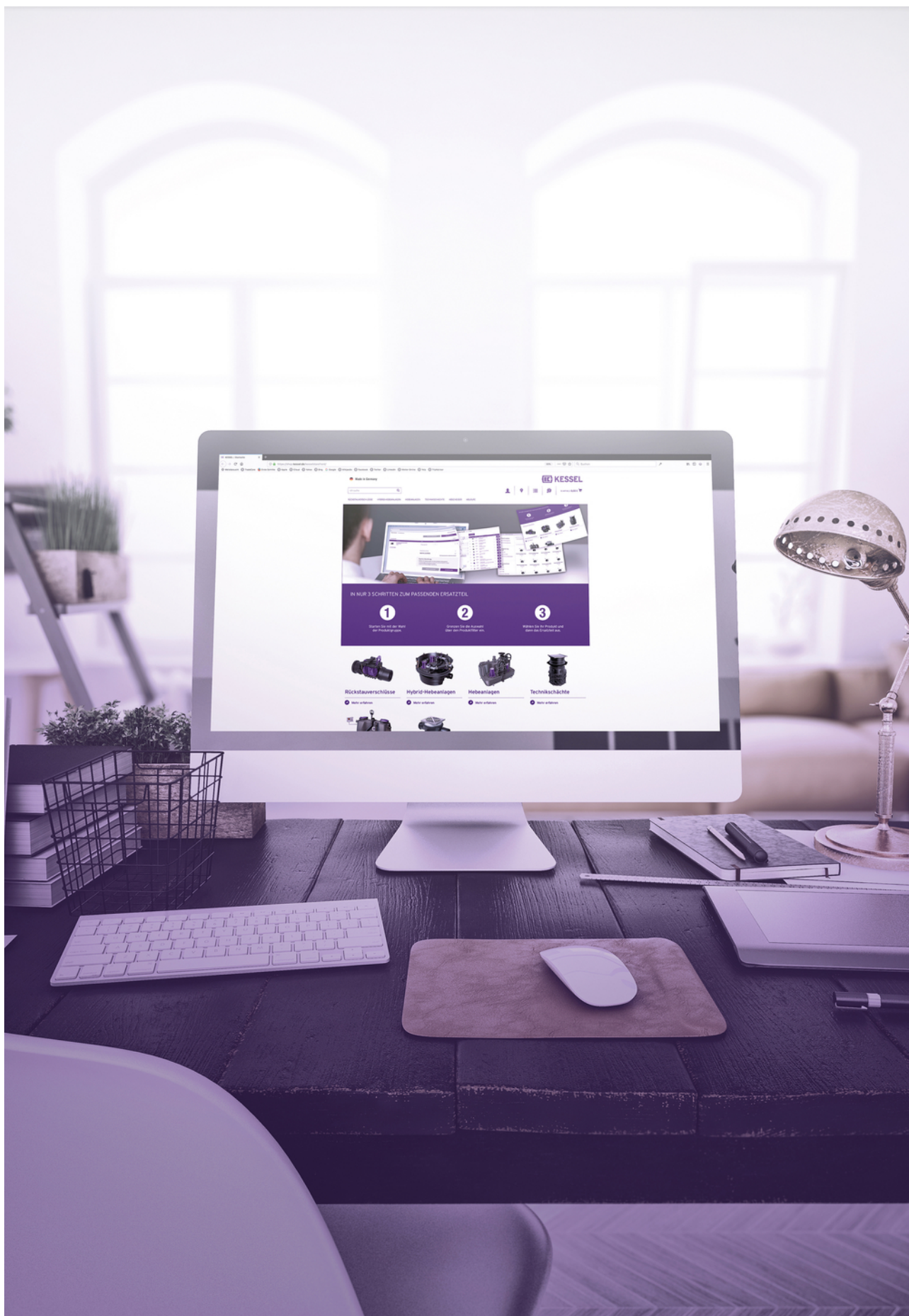


Gemäß / According to EU Nr. 305/2011		DoP-Nr. 009-017-05	
1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Name of the construction product		KESSEL-Fettabscheider Easyclean free NS 2 NS 10 mit rotationsgesinterem Behälter/ KESSEL- Grease separator Easyclean free NS 2 – NS 10 with rotomoulded tank	
2. Vorgesehener Verwendungszweck / Intended use		Trennung von Fetten und Ölen pflanzlichen und tierischen Ursprungs vom Abwasser aufgrund der Schwerkraft ohne Einwirkung von äußerer Energie / separation of greases and oils of vegetable and animal origin from wastewater by means of gravity and without any external energy	
3. Name und Anschrift des Herstellers / Name and address of the manufacturer		KESSEL AG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany	
4. Name und Anschrift des Bevollmächtigten / Name / adress of authorized representative		Nicht zutreffend / Not relevant	
5. System zur Bewertung der Leistungsfähig- keit / National system used for assessment		System 4 mit Ausnahme Brandverhalten System 3 / System 4 except reaction to fire system 3	
a. Harmonisierte Norm/harmonized standard		EN 1825-1: 2004-09	
b. Notifizierte Stelle / notified body		0797 TUM bezüglich Brandverhalten System 3 / 0797 TUM regarding reaction to fire System 3 /	
6. Erklärte Leistung / Declared performance			
Spezifikation/ specification		EN 1825-1: 2004-09	
Wesentliche Anforderungen / Essential characteristics		Gemäß Abschnitt / According to chapter	Leistung / Performance
Brandverhalten / Reaction to fire		5.2.9	"E"
Flüssigkeitsdichtheit / Liquid tightness		5.3.2	Bestanden / Passed
Wirksamkeit / Effectiveness		4, 5.3.1, 5.3.3 bis 5.3.10, 5.5	Bestanden / Passed
Tragfähigkeit / Structural stability		5.4	Bestanden / Passed
Dauerhaftigkeit / Durability		5.2	Bestanden / Passed
Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich. / The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.			
Weitere berücksichtigte Vorschriften: Maschinenrichtlinie 2006/42/EG bezüglich IEC 60204-1 / Additional regulations considered: Machinery Directive 2006/42/EG referring to IEC 60204-1			
Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von: / Signed for and on behalf of the manufacturer by:			

Lenting, 2020-04-10

E. Thiermt
Vorstand Technik / Managing Board

I.V. R. Priller
Dokumentenverantwortlicher / Responsible for Documentation



Registrieren Sie Ihr Produkt online, um von einer schnelleren Hilfe zu profitieren!
<http://www.kessel.de/service/produktregistrierung.html>
KESSEL AG, Bahnhofstr. 31, 85101 Lenting, Deutschland

